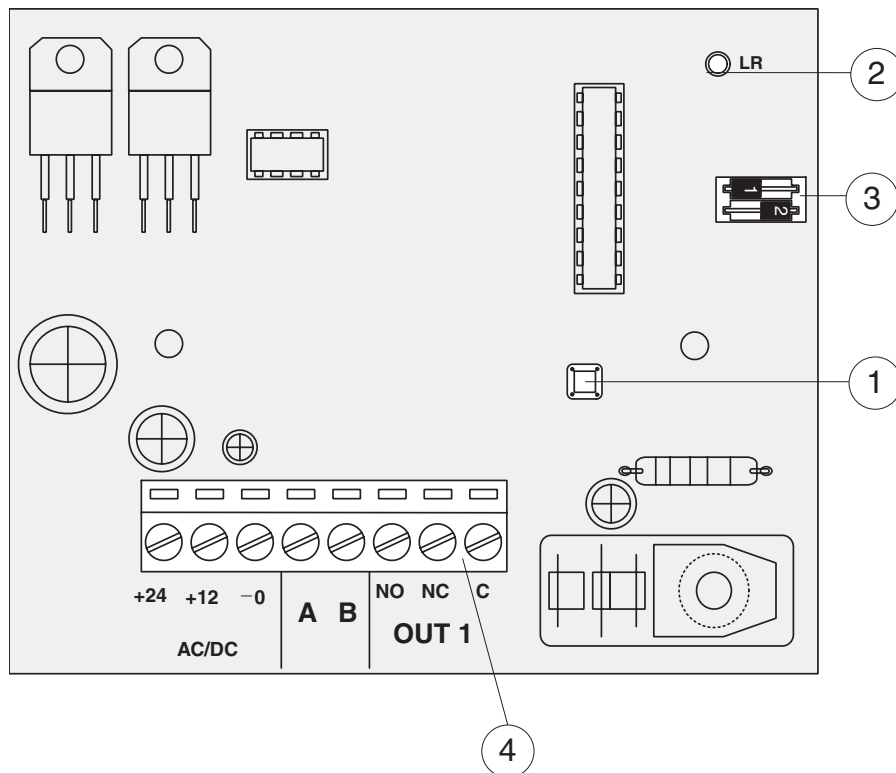




Scheda MONOCANALE
SINGLE CHANNEL board
Carte MONOCANAL
Grundplatine-EINKANAL
Tarjeta MONOCANAL
Eénkanaals Decoder

ALIMENTAZIONE <i>POWER SUPPLY</i> ALIMENTATION <i>STROM- VERSORGUNG</i> ALIMENTACION <i>VOEDING</i>	ASSORBIMENTO <i>CURRENT</i> ABSORPTION <i>STROMAUFNAHME</i> ABSORBENCIA <i>VERBRUIK</i>
24V a.c.	70 mA max (relè ON)
12V a.c.	150 mA max (relè ON)
24V d.c.	60 mA max (relè ON)
12V d.c.	60 mA max relè ON)

ITALIANO

COMPONENTI PRINCIPALI SCHEMA

- 1) Pulsante di memorizzazione
- 2) Led di segnalazione
- 3) Dip-switch selezione funzioni
- 4) Morsettiere per collegamenti

DEUTSCH

HAUPTKOMPONENTEN DER GRUNDPLATINE

- 1) Speichertaste
- 2) Anzeige-Led Speicherung
- 3) Funktionswahl Dip-Switch
- 4) Anschluss-Klemmenleiste

ENGLISH

MOTHERBOARD MAIN COMPONENTS

- 1) Button for storing
- 2) Signal Led
- 3) Function selection dip-switch
- 4) Terminal boards for connections

ESPAÑOL

COMPONENTES PRINCIPALES DE LA TARJETA

- 1) Tecla de memorización
- 2) Led de señal
- 3) Dip-switch selección funciones
- 4) Cajas de bornes para conexiones

FRANÇAIS

PRINCIPAUX COMPOSANTS DU MODULE

- 1) Bouton-poussoirs de mémorisation
- 2) Led de signalisation
- 3) Dip-switch sélection fonctions
- 4) Plaque à bornes pour les branchements

NEDERLANDS

BELANGRIJKE HOOFDKOMPONENTEN

- 1) Geheugen drukknop
- 2) Signaal Led
- 3) Functie selectie dipswitch
- 4) Aansluitklemmen

ITALIANO

INSTALLAZIONE

Prevedere l'alloggiamento della scatola contenente la scheda di comando all'interno del quadro CAME (fig. "a") oppure, se questo non fosse possibile, installarla all'esterno del quadro stesso (fig. "b").

DEUTSCH

INSTALLATION

Das Gehäuse mit Steuerplatine in die CAME-Steuerung (Abb."a") einfügen oder, wenn dies nicht möglich sein sollte, die Steuerplatine von der Steuerung getrennt installieren (Abb."b").

ENGLISH

INSTALLATION

Install the box containing the control card inside the CAME control panel (fig.a); or, if this is impossible, install the box outside the control panel (fig.b).

ESPAÑOL

INSTALACIÓN

Preparar el alojamiento de la caja que contiene la tarjeta de mando en el interior del cuadro CAME (fig."a") o, en el caso de que no fuera posible, instalarla en el exterior del cuadro (fig."b").

FRANÇAIS

INSTALLATION

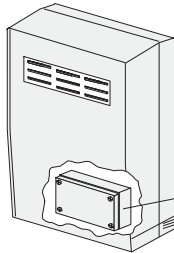
Prévoir l'emplacement pour la carte de commande à l'intérieur de l'armoire CAME (fig."a") ou, si cela n'est pas possible, installer la carte à l'extérieur de l'armoire (fig."b").

NEDERLANDS

INSTALLATIE

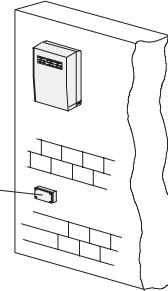
Plaats het doosje in de CAME stuurkast (fig.a); of, indien dit onmogelijk is buiten de stuurkast (fig.b). OPGELET : doosje van decoder is spatwater dicht maar niet waterdicht.

fig. "a"



Contenitore con grado di protezione IP 54
Casa with IP 54 protective level
Boîtier avec degré de protection IP 54
Kasten mit schutzgrad IP 54
Caia con grado de protección IP 54
Behuizing met beschermingsgraad IP 54

fig. "b"



ITALIANO

COLLEGAMENTO ELETTRICO

-Effettuare i collegamenti del dispositivo come da schema :

-per ottenere la funzione di "sola apertura" collegare i morsetti "C" e "N.O." della scheda comando ai morsetti "2-3" del quadro CAME; collegare invece sui morsetti "2-7" per ottenere la funzione di "apre-chiude" con inversione.

N.B. In caso di alimentazione d.c. del dispositivo, rispettare le polarità (+ / -).

ENGLISH

ELECTRICAL CONNECTIONS

-Wire the system as shown on the diagram:
-to obtain "opening only" operation, connect terminals "C" and "N.O." on the control card to terminals 2-3 on the CAME control panel.

To obtain "open-close with reversal" operation, connect terminals "N.O." and "C" on the control card to terminals 2-7 on the CAME control panel.

NB: If the unit is powered d.c., be sure to respect the polarity (+/-).

FRANÇAIS

RACCORDEMENT ELECTRIQUE

-Réaliser les raccordements du dispositif de la manière indiquée dans le schéma:

-pour obtenir la fonction "uniquement ouverture", relier les bornes "C" et "N.O." de la carte de commande aux bornes "2-3" de l'armoire de commande CAME. Par contre si on désire obtenir la fonction "ouverture-fermeture" avec inversion, les bornes devront être reliées aux bornes "2-7".

N.B. Si le dispositif est alimenté en d.c., respecter la polarité (+/-).

DEUTSCH

ELECTRISCHER ANSCHLUSS

-Die Anschlüsse der Vorrichtung dem elektrischen Schaltplan entsprechend ausführen:

-für die Funktion "nur Öffnen", die Klemmen "C" und "N.O." der Steuerplatine mit den Klemmen "2-3" der CAME-Steuerung verbinden; bzw. für die Funktion "Öffnen-Schließen" mit Sicherheitsrücklauf, mit den Klemmen "2-7" verbinden.

Hinweis: Wenn die Vorrichtung mit Gleichstrom versorgt wird, ist die Polarität (+/-) zu beachten.

ESPAÑOL

CONEXION ELECTRICA

-Efetuar las conexiones del dispositivo como indica el esquema:

-para obtener la funcion de "solo apertura" conectar los bornes "C" y "N.O." de la tarjeta de mando a los bornes "2-3" del cuadro CAME, o a los bornes "2-7" para obtener la función de "abre-cierra" con inversión.

Nota: en caso de alimentación d.c. del dispositivo, respetar las polaridades (+/-).

NEDERLANDS

ELECTRISCHE AANSLUITINGEN

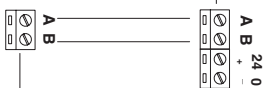
-Bekabel het systeem zoals aangegeven op het diagram.

-om enkel "openen" te verkrijgen, sluit de klemmen "C" en "N.O." van deze print aan op de klemmen 2-3 van de CAME stuurkast.

-om "openen en sluiten" te verkrijgen, sluit de klemmen "C" en "N.O." van deze print aan op de klemmen 2-7 van de CAME stuurkast.

NB: Wanneer het om een Dc stuurkast gaat, gelieve dan de polariteit (+/-) te respecteren.

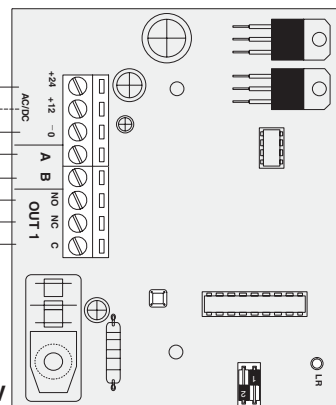
Morsettiera tastiera S5000
S5000 Keyboard card
Carte clavier S5000
Tastaturplatine S5000
Tarjeta teclado S5000
S5000 Klavier



Morsettiera tastiera S6/7000
S6/7000 Keyboard card
Carte clavier S6/7000
Tastaturplatine S6/7000
Tarjeta teclado S6/7000
S6/7000 klavier

Alimentazione 12/24V
12/24V power supply
Alimentation 12/24V
12/24V Stromversorgung
Alimentación 12/24V
12/24V voeding

Uscita contatti N.O.:portata max. 5A-24V
N.O. contacts output:resistive load 5A-24V
Sortie contacts N.O.:charge résistive 5A-24V
Normalerweise offener Kontaktausgang: Kontaktleistung 5A-24V
Salida contactos N.O.:alcance contacto 5A-24V
Uitgang kontakten N.O. 5A-24V



Scheda di comando
Keyboard control card
Carte de commande
Steuerplatine
Tarjeta de mando
Printplaat

ITALIANO**CODIFICA**

A collegamenti effettuati:

- 1) digitare il codice desiderato sulla tastiera senza intervalli superiori a 10 secondi tra una cifra e l'altra (in caso contrario l'operazione di codifica si annulla e va ripetuta);
- 2) premere il tasto (E) sulla tastiera;
- 3) memorizzare il codice relativo all'uscita OUT1 premendo il pulsante memorizzazione.

ENGLISH**CODING**

After the unit has been wired:

- 1) use the keyboard to program the personal code desired; when entering the code, do not wait more than 10 seconds between one digit and another (if this period is exceeded, the programming operation will be cancelled and must be repeated).
- 2) press the (E) key on the keyboard;
- 3) press the storage button on the keyboard controlcard to store the code.

FRANÇAIS**CODAGE**

Lorsque les raccordements ont été effectués:

- 1) composer le code désiré en veillant à ce qu'il n'y ait pas d'intervalles supérieurs à 10 sec. entre deux chiffres (dans le cas contraire, l'opération de codage s'annule et il faudra la répéter);
- 2) appuyer sur la touche (E) du clavier;
- 3) appuyer sur le bouton-poussoirs de mémorisation code de la carte de commande du clavier.

DEUTSCH**CODIERUNG**

Nach Ausführung aller Anschlüsse:

- 1) den gewünschten Code eingeben, dabei aber nie mehr als 10 sec. zwischen der Eingabe der einzelnen Ziffern verstreichen lassen, da sonst der Codierungsvorgang unterbrochen wird und nochmals wiederholt werden muß;
- 2) Taste (E) auf der Tastatur;
- 3) dann die Speicher-taste auf der Tastatur-Steuerplatine zur Speicherung des Codes drücken.

ESPAÑOL**CODIFICACIÓN**

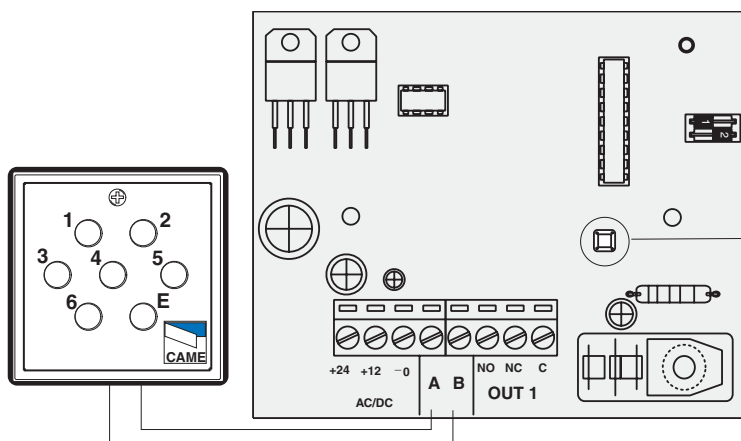
Una vez efectuadas las conexiones:

- 1) teclear el código deseado, a intervalos inferiores a 3 seg. entre una y otra cifra (en caso contrario la operación de codificación se anula y se tiene que repetir);
- 2) pulsar la tecla (E) en el teclado;
- 3) pulsar la tecla de memorización en la tarjeta de mando del teclado para la memorización del código.

NEDERLANDS**CODERING**

Na de bekabeling van het toestel, moet men vanop het klavier de gewenste code intoetsen.

- 1) Men moet zorgen dat er niet meer dan 10 seconden zijn tussen twee cijfers (wanneer deze tijd overschreden wordt moet de programmatie herbegonnen worden).
- 2) Druk op de (E) toets van het klavier
- 3) Druk op de geheugen toets van de stuurprint voor de code te memoriseren



Pulsante memorizzazione codice
Code storage button
Bouton-poussoir de mémorisation code
Code-Speichertaste
Tecla memorización código
Geheugentoets voor memoriseren code

ITALIANO**FUNZIONAMENTO**

-Digitare il codice memorizzato (la logica di comando consente fino a 5 errori di codifica e poi il dispositivo si disattiva per circa 1 minuto);
-Premere il tasto E sulla tastiera.

N.B.: con funzionamento monostabile, mantenere premuto il pulsante (E) per il tempo desiderato.

ENGLISH**OPERATION**

-Enter the saved code (the control logic allows up to 5 errors when entering the code, after which the unit will shut down for about a minute);
-Press key E on the keyboard.

N.B.: When the "Monostable" function is activated, hold down the pushbutton (E) for the desired time.

FRANÇAIS**FONCTIONNEMENT**

-Saisir le code mémorisé (la logique de commande permet jusqu'à 5 erreurs de codage puis le dispositif se désactive pendant environ 1 minute);
-Appuyer sur la touche E sur le clavier.

N.B.: avec fonctionnement avec Monostable, maintenir appuyé le bouton-poussoir (E) pendant le temps désiré.

DEUTSCH**FUNKTION**

-Den gespeichert Code über die Tastatur eingeben (die Steuerlogik gestattet max.5 Codierfehler, danach schaltet sich die Vorrichtung ca. 1 Minute lang ab);

-Taste E auf der Tastatur drücken.

Hinweis: Bei Funktion "Bedienung vom Steuerpult" die Taste (E) bis zur gewünschten Toröffnung gedrückt halten.

ESPAÑOL**FUNCIONAMIENTO**

-Teclear el código memorizado (la lógica de mando permite hasta 5 errores de codificación, posteriormente el dispositivo se desactiva durante aprox. 1 minuto);

-Pulsar la tecla E en el teclado.

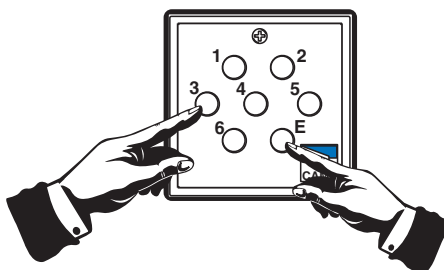
Nota: con funcionamiento a hombre presente, mantener pulsada la tecla (E) durante el tiempo deseado.

NEDERLANDS**WERKING**

-Worm de code (Wanneer bij het ingeven van de code 5 maal de verkeerde code wordt ingegeven zal het systeem ongeveer 1 minuut niet werken).

Druk op de E toets.

N.B.: Bij het gebruik van de "dode man" functie druk dan op de E-toets zolang men wenst.

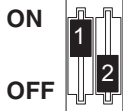


ITALIANO**SELEZIONE FUNZIONI**

Agire sul Dip-switch per ottenere le seguenti funzioni:

DEUTSCH**FUNKTIONSWAHL**

Über den Dip-Switch können folgende Funktionen eingestellt werden:



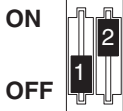
MONOSTABILE
MONOSTABLE
MONOSTABLE
MONOSTABIL
MONOESTABLE
MONOSTABIEL

ENGLISH**FUNCTION SELECTION**

The dip-switch is used to select the following functions:

ESPAÑOL**SELECCIÓN FUNCIONES**

Actuar en el Dip-switch para obtener las siguientes funciones:



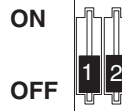
BISTABILE
BISTABLE
BISTABLE
BISTABIL
BIESTABLE
BISTABIEL

FRANÇAIS**SÉLECTION FONCTION**

Agir sur le dip-switch afin d'obtenir les fonctions suivantes:

NEDERLANDS**KEUZE FUNCTIES**

De dipswitchen worden gebruikt voor de volgende functies:



IMPULSO un secondo
One second **IMPULSE**
IMPULSION une seconde
1-sekund. **IMPULS**
IMPULSO 1 segundo
IMPULS 1 SECONDE

ITALIANO**COLLEGAMENTO DI PIÙ SELETTORI**

È possibile collegare in parallelo fino a cinque selettori.

ENGLISH**CONNECTION OF MORE THAN ONE SELECTOR**

Up to five selectors can be connected in parallel.

ESPAÑOL**CONEXION DE VARIOS SELETORES**

Se puede conectar en paralelo hasta 5 selectores.

FRANÇAIS**BRANCHEMENT DE PLUSIEURS SÉLECTEURS**

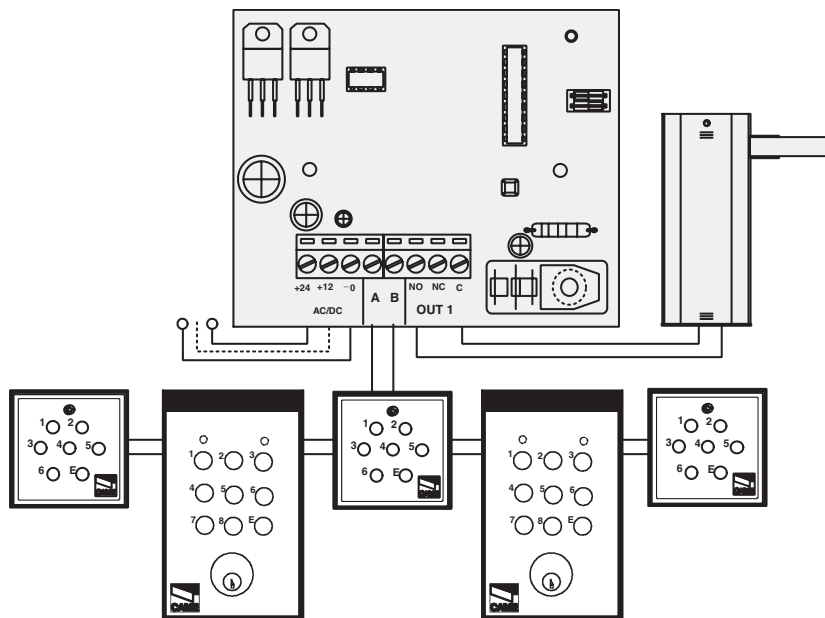
Il est possible de brancher en parallèle jusqu'à cinq sélecteurs.

DEUTSCH**ANSCHLUß MEHRER CODETASTER**

Es können bis zu 5 Codeschlösser parallelgeschaltet werden.

NEDERLANDS**AANSLUITING VOOR MEERDERE KLAVIEREN**

Tot maximum vijf klavieren kunnen in parallel aangesloten worden op de decoder S0001



Tutti i dati sono stati controllati con la massima cura. Non ci assumiamo comunque alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni.

All data checked with the maximum care. However, no liability is accepted for any error or omission.

Toutes les données ont été contrôlées très soigneusement. Nous n'assumons de toute façon aucune responsabilité pour les erreurs ou omissions éventuelles.

Die Daten wurden mit höchster Sorgfalt geprüft. Für eventuelle Fehler oder Auslassungen übernehmen wir keine Haftung.

Todos los datos se han controlado con la máxima atención. No obstante no nos responsabilizamos de los posibles errores u omisiones.

De gegevens in deze handleiding werden zorgvuldig gecontroleerd. Wij zijn niet verantwoordelijk voor eventuele drukfouten.



ASSISTENZA TECNICA
NUMERO VERDE
800 295830
WEB
www.came.it
E-MAIL
info@came.it



CAME CANCELLI AUTOMATICI S.P.A.

DOSSON DI CASIER (TREVISO)

(+39) 0422 4940 (+39) 0422 4941

CAME LOMBARDIA S.R.L. COLOGNO M. (MI)

(+39) 02 26708293 (+39) 02 25490288

CAME SUD S.R.L. NAPOLI

(+39) 081 7524455 (+39) 081 7529109

CAME (AMERICA) L.L.C. MIAMI (FL)

(+1) 305 5938798 (+1) 305 5939823

CAME AUTOMATISMOS S.A. MADRID

(+34) 091 5285009 (+34) 091 4685442

CAME BELGIUM LESSINES

(+32) 068 333014 (+32) 068 338019

CAME FRANCE S.A. NANTERRE CEDEX (PARIS)

(+33) 01 46130505 (+33) 01 46130500

CAME GMBH KORNTAL BEI (STUTTGART)

(+49) 07 15037830 (+49) 07 150378383

CAME GMBH SEEFELD BEI (BERLIN)

(+49) 03 33988390 (+49) 03 339885508

CAME PL SP.ZO.O. WARSZAWA

(+48) 022 8365076 (+48) 022 8369920

CAME UNITED KINGDOM LTD NOTTINGHAM

(+44) 0115 9210430 (+44) 0115 9210431